

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE**CUSTOMS CONVENTION ON THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS
UNDER COVER OF TIR CARNETS
(TIR CONVENTION)**

DONE AT GENEVA ON 14 NOVEMBER 1975

Amendment 2

(Amendments which were adopted pursuant to article 60 of the Convention and which entered into force on 1 October 1980)

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE AU TRANSPORT INTERNATIONAL
DE MARCHANDISES SOUS LE COUVERT DE CARNETS TIR
(CONVENTION TIR)**

EN DATE, À GENÈVE, DU 14 NOVEMBRE 1975

Amendement 2

(Amendements adoptés en vertu de l'article 60 de la Convention et entrés en vigueur le 1er octobre 1980)

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ
ГРУЗОВ С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП
(КОНВЕНЦИЯ МДП)**

СОВЕРШЕНО В ЖЕНЕВЕ 14 НОЯБРЯ 1975 ГОДА

Исправление 2(Поправки, принятые в соответствии со статьей 60 Конвенции и вступившие в силу
1 октября 1980 г.)

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Annex 1, rule 10(c)

Delete the introductory phrase:

"When there is not enough space in the manifest to enter all the goods carried,"

Annex 6

Insert a new explanatory note after No. 0.45 to read as follows:

"1 ANNEX 1

1.10 (c) Rules regarding the use of the TIR carnet

- Loading lists annexed to the goods manifest

No. 10 (c) of the rules regarding the use of the TIR carnet permits the use of loading lists as annex to the TIR carnet even when there would otherwise be enough space in the manifest to enter all the goods carried. However, this is permissible only if the loading lists contain all the particulars required by the goods manifest in legible and recognizable form and all other provisions of Rule 10 (c) are complied with."

Annexe 1, règle 10 c)

Supprimer le premier membre de phrase:

"Lorsqu'il n'y a pas assez d'espace pour inscrire sur le manifeste toutes les marchandises transportées,"

Annexe 6

Insérer à la suite du numéro 0.45 la nouvelle note explicative dont le texte suit:

"1 ANNEXE 1

1.10 c) Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR

- Listes de chargement annexées au manifeste des marchandises

L'article 10 c) des règles relatives à l'utilisation du carnet TIR autorise l'utilisation, sous forme d'annexe à ce carnet, de listes de chargement, même s'il y a assez d'espace pour inscrire sur le manifeste toutes les marchandises transportées. Toutefois, cette pratique n'est autorisée que si ces listes présentent, sous une forme lisible et reconnaissable, toutes les indications requises aux fins du manifeste des marchandises et si toutes les autres dispositions de la règle 10 c) sont respectées."

Приложение 1, правило 10"с"

Исключить вводное предложение:

"Если в манифесте не хватает места для внесения данных о всех перевозимых грузах",

Приложение 6

Включить после № 0.45 новую пояснительную записку в следующей редакции:

"ПРИЛОЖЕНИЕ 1

1.10 "с" Правила пользования книжкой МДП

- Использование погрузочных листов, приложенных к грузовому манифесту

Правило № 10 "с" Правил пользования книжкой МДП допускает использование погрузочных листов в качестве приложения к книжке МДП даже в том случае, когда в манифесте имеется достаточно мес для записи всех перевозимых грузов. Однако это допустимо лишь в том случае, если в погрузочных листах в удобочитаемой и различной форме приведены все сведения, требуемые грузовым манифестом, и соблюдаются все другие положения правила 10 "с". "